



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

Ufficio federale di giustizia UFG
Ambito direzionale Diritto privato
Settore Infostar SIS

Istruzioni tecniche Infostar

n. 4 (Stato: 01.06.2022)

Soluzioni tecniche transitorie relative al matrimonio per tutti e la conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio

Indice

1	Contesto	3
2	Definizione del problema	3
3	Soluzione	3
4	Matrimonio per tutti – Matrimonio (tra persone dello stesso sesso)	3
4.1	Creazione di documenti relativi al matrimonio per tutti	5
4.2	Matrimonio presso un altro ufficio con relativa autorizzazione per la celebrazione	7
4.3	Verifica dell'impedimento al matrimonio per una persona adottata	7
4.4	Documentazione del matrimonio della prima persona nella transazione «Persona»	7
4.5	Documentazione del matrimonio della seconda persona nella transazione «Persona»	10
4.6	Effetti su eventuali figli in comune	13
4.7	Comunicazione elettronica all'ufficio controllo abitanti in caso di matrimonio per tutti	13
4.8	Chiusura manuale della transazione «Procedura preparatoria dell'unione domestica registrata»	15
5	Conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio	16
5.1	Creazione di documenti relativi alla conversione	17
5.2	Documentazione della conversione della prima persona nella transazione «Persona»	18
5.3	Documentazione della conversione della seconda persona nella transazione «Persona»	21
5.4	Comunicazione elettronica all'ufficio controllo abitanti in caso di conversione	24
6	Matrimonio celebrato all'estero e documentato come unione domestica registrata	26
7	Iscrizione di un'unione domestica registrata costituita all'estero per persone di sesso opposto	26
8	Transazioni successive	26
9	Comunicazioni ufficiali	27
10	Rilascio di estratti dal registro	27

1 Contesto

Le modifiche del Codice civile relative al matrimonio per tutti prevedono che i matrimoni tra persone dello stesso sesso o le conversioni di unioni domestiche registrata in matrimoni possano essere documentati come eventi di stato civile.

2 Definizione del problema

Fino all'introduzione di Infostar NG non sono previsti ulteriori sviluppi del software («software freeze») dell'attuale applicazione Infostar. La data di entrata in vigore del nuovo diritto relativo al «Matrimonio per tutti» è rimasta sconosciuta per molto tempo. Per contro era necessario trovare una soluzione praticabile per gli ufficiali dello stato civile ponderando nel contempo i costi e le risorse necessarie per l'adattamento del sistema esistente.

3 Soluzione

La presente istruzione descrive delle soluzioni tecniche transitorie per documentare nella transazione «Persona» il matrimonio di coppie dello stesso sesso e la conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio. Sono stati resi disponibili otto documenti nuovi e una comunicazione. Quest'ultima, attivata manualmente, renderà possibile il necessario invio elettronico agli uffici controllo abitanti. Il controllo dei diritti d'accesso in relazione al luogo di attinenza è stato rimosso dalla transazione «Persona»; ciò significa che la documentazione può essere effettuata presso qualsiasi ufficio dello stato civile. La rimozione del controllo del luogo di attinenza permette anche di effettuare documentazioni in casi eccezionali per i quali non è possibile elaborare i dati nella transazione prevista a tal scopo (cfr. n. 10 direttiva UFSC n. 10.22.04.01). Il pulsante «Correggi» viene attivato in occasione dell'elaborazione nella transazione Persona. Tuttavia, una correzione non può mai essere effettuata direttamente. Le correzioni possono essere effettuate solo tramite la competente autorità di vigilanza. Allo stesso modo, viene estesa la possibilità di visualizzare le due transazioni «preparazione» e «registrazione dell'unione domestica» mentre l'elaborazione e la visualizzazione dell'anteprima sono esclusive per i ruoli «US Persona abilitata alla chiusura» e «AV Persona abilitata alla chiusura».

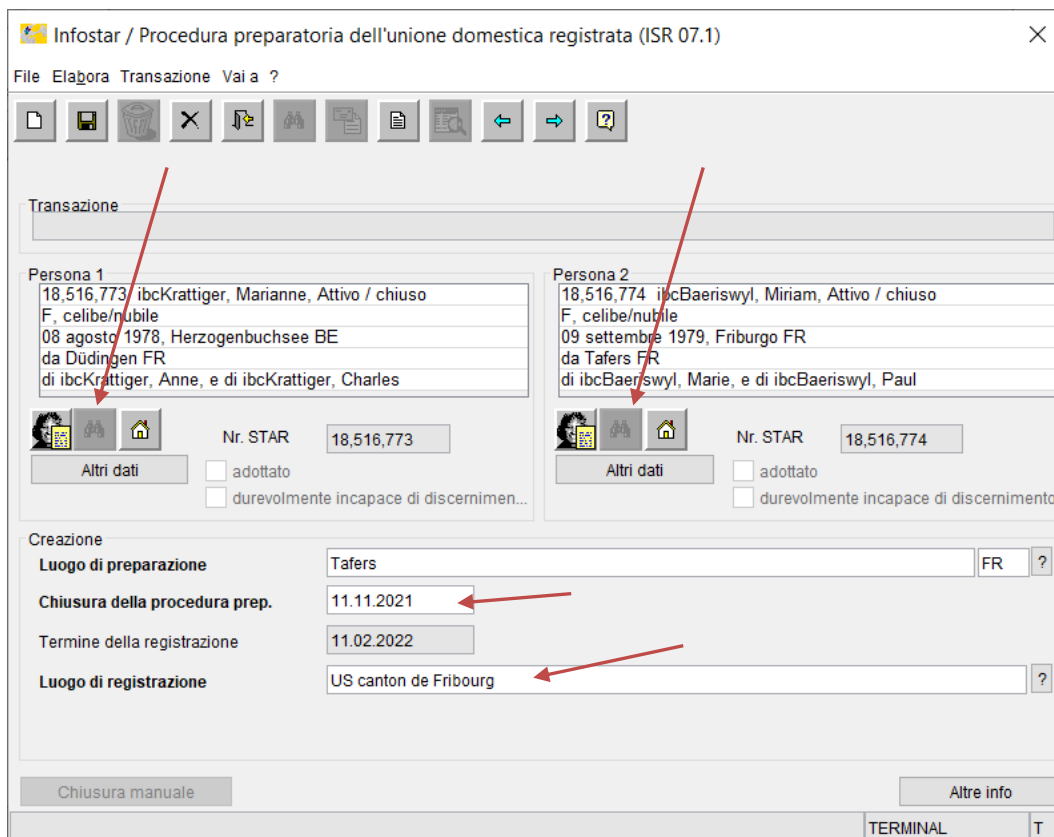
4 Matrimonio per tutti – Matrimonio (tra persone dello stesso sesso)

Per elaborare una procedura preparatoria al matrimonio per coppie dello stesso sesso e per creare i necessari documenti il competente ufficio dello stato civile deve avviare la transazione «Procedura preparatoria dell'unione domestica registrata».

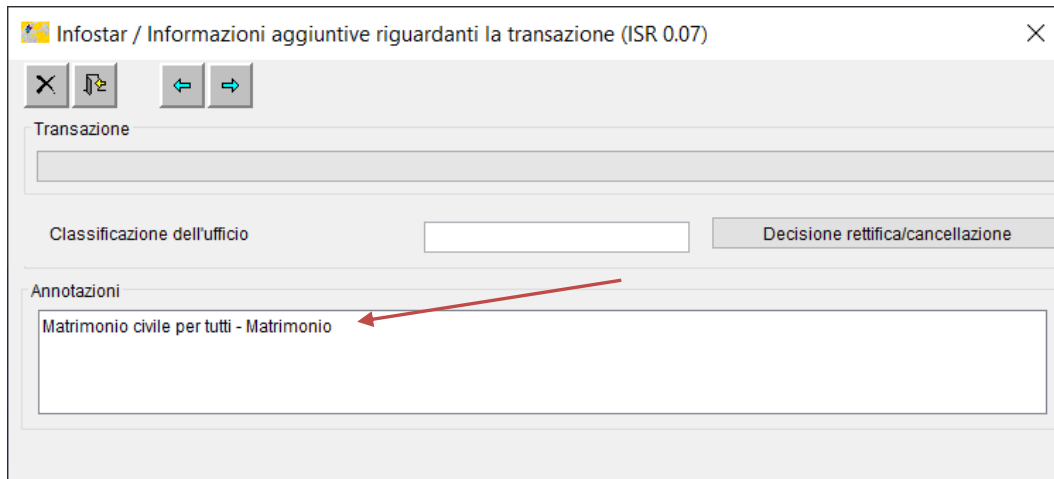
Istruzioni tecniche Infostar
n. 4 (Stato: 09.06.2022)
Soluzioni tecniche transitorie relative al matrimonio per tutti



Cercare entrambe le persone e compilare tutti i campi della mascherina come per una procedura preparatoria dell'unione domestica registrata. Adeguare la data di «Chiusura della procedura prep.», se necessario. Se il matrimonio non avviene nel proprio circondario, si può indicare un altro ufficio dello stato civile nel campo «Luogo di registrazione».

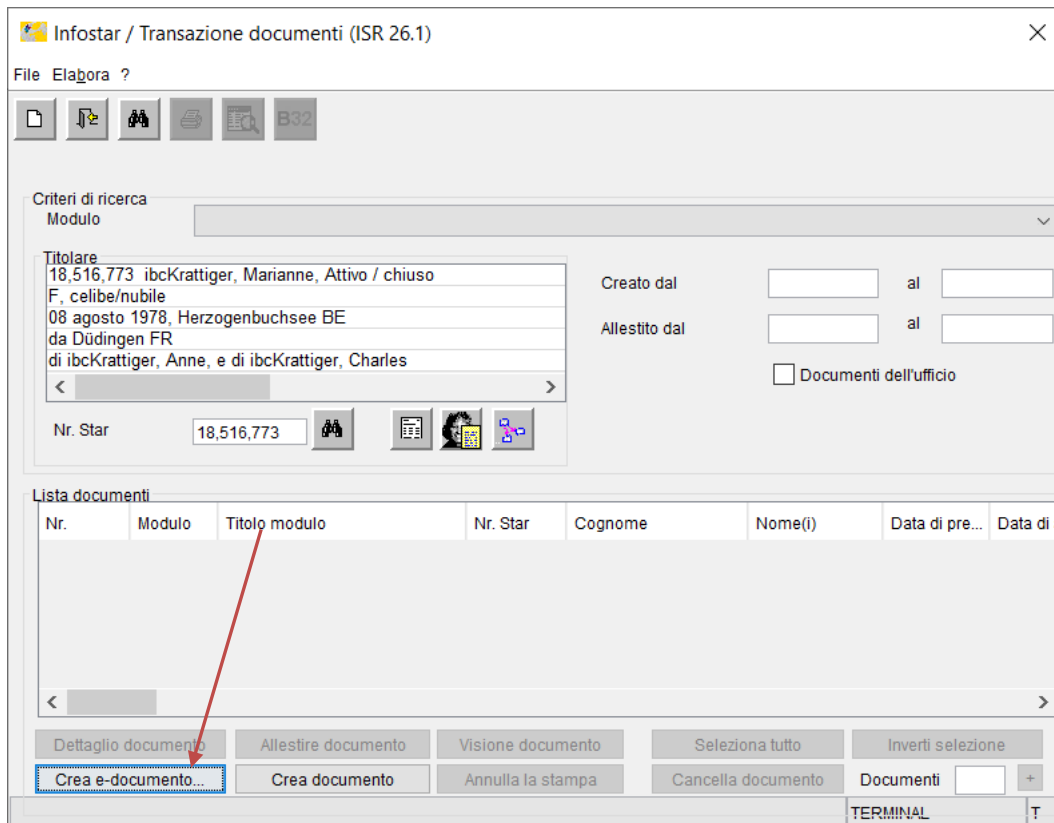


Nel campo «Annotazioni» della mascherina «Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)» inserire la nota «Matrimonio civile per tutti – Matrimonio». I Cantoni definiscono direttamente le annotazioni nella maschera 0.07 e qualsiasi altra informazione, come ad esempio la «Classificazione dell'ufficio».



4.1 Creazione di documenti relativi al matrimonio per tutti

Nella transazione «Documenti», tramite il pulsante «Crea e-documento» si accede a sei documenti.



È possibile scegliere tra:

- 3.0.1.e *Preparatoria al matrimonio – cognome e diritto di attinenza dopo il matrimonio* (nuovo documento in 5 lingue)
- 3.0.2.e *Conferma di matrimonio*
- 3.0.3.e *Autorizzazione a celebrare il matrimonio*
- 3.1.2.e *Atto di matrimonio* – anche prima di documentare il matrimonio nella transazione «Persona»
- 7.4.e *Certificato di famiglia* (senza eventuali figli) - anche prima di documentare il matrimonio nella transazione «Persona»
- 3.1.1.e *Comunicazione di matrimonio* (può essere creata solo quando i dati di entrambe le persone sono stati aggiornati)

The screenshot shows a software interface with a 'Formulario' section. On the left, there is a 'Lingua del contenuto' section with a radio button for 'Destinatario Sedex'. The main area is a dropdown menu with the following options:

- 3.0.1.e -Preparatoria al matrimonio - cognome e diritto di attinenza dopo il matrimonio
- 3.0.1.e -Preparatoria al matrimonio - cognome e diritto di attinenza dopo il matrimonio
- 3.0.2.e -Conferma di matrimonio
- 3.0.3.e -Autorizzazione a celebrare il matrimonio
- 3.1.2.e -Atto di matrimonio
- 7.4.e -Certificato di famiglia

Below the menu are several buttons: 'Nascondi / mostra le sezioni...', 'Visione documento...', 'Trasmissione Sedex...', 'Salvare come...', and 'Stampa...'.

Dal momento che non tutti i dati sono disponibili come nella transazione «Preparazione al matrimonio», per ogni documento selezionato appare una finestra di dialogo specifica per registrare le informazioni supplementari relative al matrimonio. A titolo di esempio, qui di seguito sono riportati i campi da completare per il documento «Conferma di matrimonio». I campi con le indicazioni in grassetto sono obbligatori. **In queste finestre di dialogo, non sono previsti controlli in relazione al set di caratteri o al Comune.** È fondamentale usare l'ortografia corretta (comprese le maiuscole e le minuscole) per i nomi dei luoghi e aggiungere l'abbreviazione cantonale (p.es. Friburgo FR). Quando possibile, si raccomanda di copiare le informazioni da Infostar per evitare errori e quindi discrepanze con la documentazione successiva nella transazione «Persona». A questo scopo, Infostar può anche essere aperto più volte per non dover uscire continuamente dalla finestra di dialogo. Si prega di tener presente che quando si esce dalla finestra di dialogo, i dati già inseriti **non vengono** salvati. Poiché nel piè di pagina è sempre stampata la **data di creazione o la data attuale**, i documenti con note a piè di pagina non possono essere redatti il **giorno prima del matrimonio**.

Iscrizione manuale (ISR 21.14.2)

Informazioni supplementari sul matrimonio

Data del matrimonio

Luogo del matrimonio

Cognome degli eventuali figli

Diritti d'attinenza degli eventuali figli

Testimone

Testimone

Traduttore/trice

Ripresa Esci

4.2 Matrimonio presso un altro ufficio con relativa autorizzazione per la celebrazione

Al fine di creare i nuovi documenti per il matrimonio per tutti, cercare una delle persone nella transazione «Documenti» e aprire la transazione «Procedura preparatoria dell'unione domestica registrata» sotto «Transazioni relative alla persona (ISR 0.21)». Questa transazione può essere visualizzata da tutti, per contro non può essere elaborata. La procedura da seguire è descritta al punto 4.1.

4.3 Verifica dell'impedimento al matrimonio per una persona adottata

Se si stabilisce che uno dei fidanzati è adottato, spedire dal menu «Invii» una «99.2. Richiesta urgente» al «Servizio UFSC», analogamente alle richieste della transazione «Preparazione al matrimonio». Se l'adozione è stata trattata in Infostar, la domanda deve essere indirizzata all'autorità di vigilanza cantonale.

4.4 Documentazione del matrimonio della prima persona nella transazione «Persona»

La documentazione del matrimonio avviene **dopo la cerimonia di matrimonio** con l'aggiornamento dei dati di entrambi i coniugi nella transazione «Persona». È fondamentale assicurarsi che durante l'elaborazione le due transazioni «Persona» **non** siano **contemporaneamente** nello «status inserito».

Istruzioni tecniche Infostar
n. 4 (Stato: 09.06.2022)
Soluzioni tecniche transitorie relative al matrimonio per tutti

Infostar / Transazioni (ISR 0.01)

File Elabora Transazione Invii ?

Utente
Ufficio: US canton de Fribourg
Ruolo: US Persona abilitata alla chiusura
Portal ID: 83002793
Nome utente: Ingold Bittel Cordula

Transazione

Persona Nascita Riconoscimento
Prep. matrimonio Matrimonio Sciogli matrimonio
Dic. cognome Morte Documenti

Cercare nella mascherina «Persona (ISR 5.1)» la prima persona il cui stato civile va aggiornato.

Infostar / Persona (ISR 5.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione
Rilevamento

Nr. STAR Luogo evento / Data Friburgo FR Persona / rilevamento retroatti...

Nella mascherina «Registrazioni della persona (ISR 5.9)» inserire la data del matrimonio nel campo «Data evento» e confermare con «Nuova iscrizione».

Infostar / Registrazioni della persona (ISR 5.9)

Stato civile attuale

18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, Attivo / chiuso
F, celibe/nubile
09 settembre 1979, Friburgo FR
da Tafers FR
di ibcBaeriswyl, Marie, e di ibcBaeriswyl, Paul

Transazione	Evento	Nascita	Tipo iscrizione	Stato iscrizione	Stato codice
Persona	09.09.1979	09.09.1979	Persona / rilevamento r...	Attivo / chiuso	statuto personale attivo

Tipo iscrizione: Persona / rilevamento retroattivo

Data evento: 12.12.2021

Nuova iscrizione
Ripresa

Nella mascherina «Persona (ISR 5.1)» selezionare come **motivo dell'elaborazione** «**Matrimonio civile per tutti – Matrimonio**». Se necessario, modificare il cognome e, in particolare, aggiungere il cognome da celibe/nubile. Modificare il campo “Stato civile” in «coniugato/a» e il campo «dal» con la data.

Infostar / Persona (ISR 5.1)

File Elaborazione Transazione Vai a ?

Transazione
121,701 Persona, 17 febbraio 2022, Inserito
Matrimonio civile per tutti - Matrimonio

Nr. STAR 18,516,774 Luogo evento / Data Friburgo FR 12.12.2021 Persona / rilevamento retroatti...

Dati personali

Cognome ibcBaeriswyl
Cognome da celibe... ibcBaeriswyl
Nome(i) Miriam Sesso F
Altri nomi
Data di nascita 09.09.1979 o anno Ora di nascita Ora A/B
Luogo di nascita Friburgo FR ?
Dati ulteriori
Stato civile coniugato/a dal 12.12.2021
Stato attuale in vita durevolmente incapace di discernimento

Filiazione Cambiamento sesso Cambiamento nome Partner
Dic. cognome Morte Dic. di scomparsa Coniuge Figlio/a Fratelli e sorelle

Correggi Cancellare Genitori Attinenze Relaz. Familiari Altre info

TERMINAL T

Cliccare sul pulsante  e registrare il **domicilio** nella mascherina «Domicilio e dimora (ISR 0.53)».

Infostar / Domicilio e dimora (ISR 0.53)

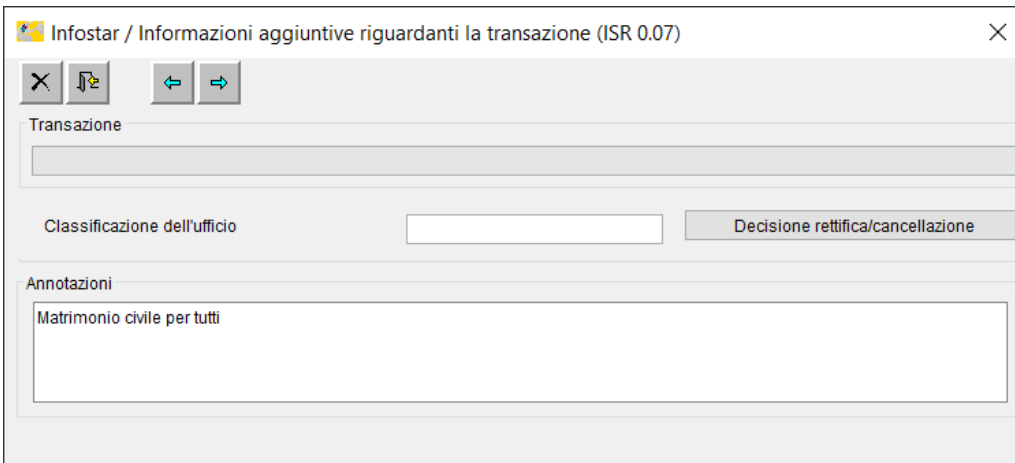
Persona

Domicilio Schmitten FR ?
Dati ulteriori
Luogo di dimora ?
Dati ulteriori

Salvare i dati rilevati nella prima mascherina. Quelle successive «Cognomi dei genitori al sorgere del rapporto di filiazione (ISR 0.73)» e «Attinenze (ISR 0.70)» non subiscono modifiche

poiché il matrimonio non ha effetti su queste voci. Durante l'aggiornamento dei dati della prima persona nella mascherina «Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)» non può ancora essere creata alcuna relazione.

Nella mascherina «Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)», nel campo «Annotazioni» va inserita la nota «Matrimonio civile per tutti» e nel campo «Classificazione dell'ufficio» eventuali altre indicazioni.



Dopo aver elaborato tutte le mascherine, procedere al salvataggio e al controllo dei dati; a questo punto la transazione può essere documentata.


4.5 Documentazione del matrimonio della seconda persona nella transazione «Persona»

Iniziare l'aggiornamento dei dati della seconda persona seguendo la procedura descritta per la prima persona (cfr. 4.4 Documentazione del matrimonio della prima persona nella transazione «Persona»).

Nella mascherina «Registrazioni della persona (ISR 5.9)» inserire la data del matrimonio nel campo «Data evento» e confermare con «Nuova iscrizione».

Selezionare come motivo dell'elaborazione «Matrimonio civile per tutti – Matrimonio». Se necessario, modificare il cognome e, in particolare, aggiungere il cognome da celibe/nubile. Modificare il campo «Stato civile» in «coniugato/a» e il campo «dal» con la data. Affinché si possa stabilire in seguito una relazione con il coniuge, il **sesso** deve essere cambiato **provvisoriamente** . Nell'esempio qui sotto, il sesso è stato cambiato in M.



Cliccare sul pulsante , registrare il **domicilio** nella mascherina «Domicilio e dimora (ISR 0.53)» e salvare di nuovo la prima mascherina. Quelle successive «Cognomi dei genitori al sorgere del rapporto di filiazione (ISR 0.73)» e «Attinenze (ISR 0.70)» non subiscono modifiche.

Cercare il coniuge, i cui dati sono stati precedentemente aggiornati, nella mascherina «Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)».

Infostar / Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)

Madre

Cognome	Nomi	Nascita
---------	------	---------

Padre

Cognome	Nomi	Nascita
---------	------	---------

Persona

18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, cel./nub. ibcKrattinger, Inse
M, coniugato/a da 12.12.2021
08 agosto 1978, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcKrattinger, Anne, e di ibcKrattinger, Charles

Coniuge/Partner

4-Evento 3-Tipo rapporto

Figli

Cognome	Nomi	Sesso	Nascita
---------	------	-------	---------

5-Tipo rapporto

Si apre la mascherina «Tipo di rapporto (ISR 5.14)». Verificare se i dati proposti in automatico nei campi «Tipo di rapporto» («Rapporto matrimoniale») e «Data inizio rapporto» sono corretti.

Infostar / Tipo di rapporto (ISR 5.14)

Persona di riferimento

18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, cel./nub. ibcBaeriswyl, Attivo / chiuso
F, coniugato/a da 12.12.2021
09 settembre 1979, Friburgo FR
da Tafers FR
di ibcBaeriswyl, Marie, e di ibcBaeriswyl, Paul

Tipo di iscrizione Persona / rilevamento retroattivo

Persona interessata

18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, cel./nub. ibcKrattinger, Inserito
M, coniugato/a da 12.12.2021
08 agosto 1978, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcKrattinger, Anne, e di ibcKrattinger, Charles

Tipo rapporto Rapporto matrimoniale

Motivo dello scioglimento

Data inizio rapporto 12.12.2021

Data fine rapporto 31.12.9999

Il pulsante «4-Evento» porta alla mascherina «Informazioni relative al matrimonio (ISR 5.15)». La «Data del matrimonio» è proposta in automatico, mentre il «Luogo del matrimonio» va inserito.

Coniuge/Partner

18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, cel./nub. ibcBaeriswyl, Attivo F, coniugato/a da 12.12.2021
09 settembre 1979, Friburgo FR
da Tafers FR
di ibcBaeriswyl, Marie, e di ibcBaeriswyl, Paul

4-Evento 3-Tipo rapporto

Infostar / Informazioni relative al matrimonio (ISR 5.15)

Persona interessata

18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, cel./nub. ibcKraettiger, Ins M, coniugato/a da 12.12.2021
08 agosto 1978, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcKraettiger, Anne, e di ibcKraettiger, Charles

Coniuge

18,516,774 ibcBaeriswyl, Miriam, cel./nub. ibcBaeriswyl, Attivo F, coniugato/a da 12.12.2021
09 settembre 1979, Friburgo FR
da Tafers FR
di ibcBaeriswyl, Marie, e di ibcBaeriswyl, Paul

Celebrazione matrimonio

Data del matrimonio 12.12.2021

Luogo del matrimonio Tafers FR ?

Dati ulteriori

Dic. concernente il cognome

Sciogli matrimonio

Data dello scioglimento

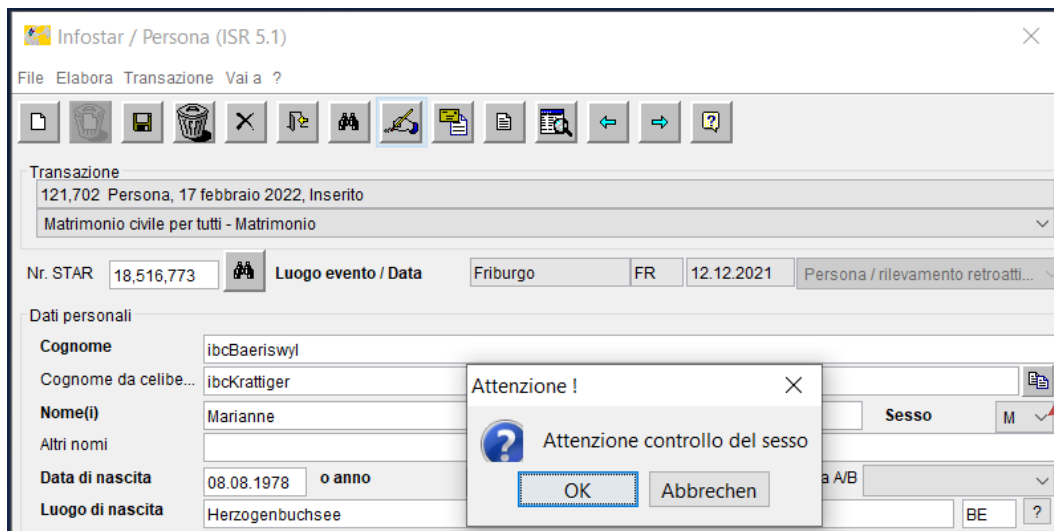
Luogo dello scioglimento

Dati ulteriori luogo

Motivo dello scioglimento

Nella mascherina «Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)», nel campo «Annotazioni» va inserita la nota «Matrimonio civile per tutti» nonché eventuali altre indicazioni come la «Classificazione dell'ufficio».

Tornare alla prima mascherina e **assicurarsi di modificare di nuovo il sesso**. Se ciò non viene eseguito prima della «chiusura», appare l'avviso «Attenzione controllo del sesso». Cliccando su «OK» si riapre la mascherina in cui cambiare il sesso. Cliccando su «Annulla» la documentazione può essere erroneamente conclusa anche senza correggere il sesso.



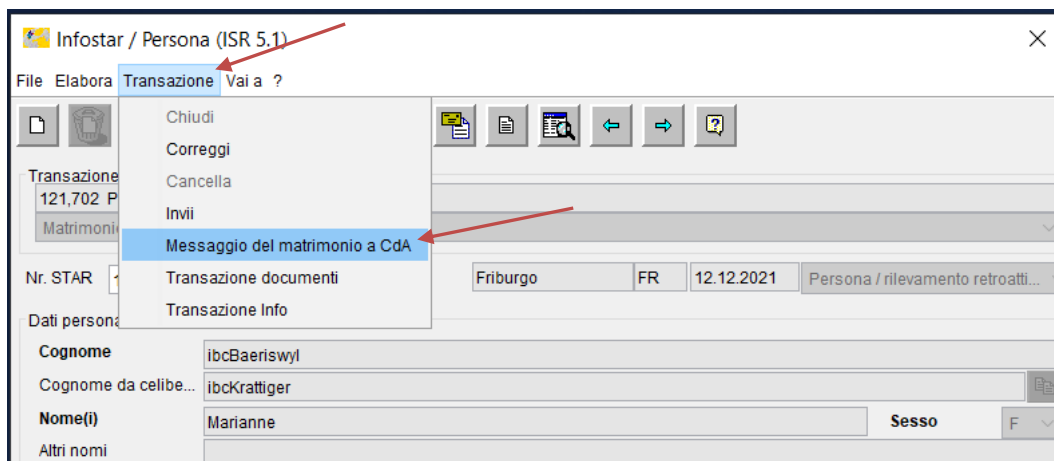
Dopo aver elaborato tutte le mascherine, procedere al salvataggio e al controllo dei dati; a questo punto la transazione può essere documentata.

4.6 Effetti su eventuali figli in comune

Gli eventuali figli in comune non sono presi in considerazione né nei documenti né nell'elaborazione. Le modifiche del cognome e dei diritti di attinenza devono essere elaborate anche nella transazione «Persona» dei figli. Nel campo «Data evento» inserire la data del matrimonio dei genitori e confermare con «Nuova iscrizione». Selezionare «Evento possibile solo nella transazione Persona» come motivo dell'elaborazione e nella mascherina 0.07 inserire l'annotazione «Matrimonio civile per tutti dei genitori di questa persona». Gli uffici controllo abitanti devono essere informati con un messaggio di correzione.

4.7 Comunicazione elettronica all'ufficio controllo abitanti in caso di matrimonio per tutti

La comunicazione all'ufficio controllo abitanti non è generata automaticamente nella transazione «Persona» e va attivata manualmente soltanto quando i dati di **entrambe** le persone sono stati aggiornati. Si raccomanda di attivare la comunicazione in primo luogo per la persona che è appena stata documentata; a tal fine, nel menu «Transazione» scegliere il comando «Messaggio del matrimonio a CdA».



Nel campo «Luogo» della sezione «Destinatario» selezionare il luogo di domicilio della persona interessata; nel caso sia già stato inserito un Comune, verificarlo o correggerlo. Cliccando «Attivare il messaggio» viene inviata elettronicamente la comunicazione all'ufficio controllo abitanti.

Messaggio del matrimonio ai controlli degli abitanti (ISR 5.1.1)

Persona

18,516,773 ibcBaeriswyl, Marianne, cel./nub. ibcKrattinger, Attivo / chiuso
F, coniugato/a da 12.12.2021
08 agosto 1978, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcKrattinger, Anne, e di ibcKrattinger, Charles

Destinatario

Controllo abitanti

Luogo Schmitten FR ?
Sedex V3

Attivare il messaggio

TERMINAL T

Per generare la comunicazione dell'altra persona, richiamare la stessa tramite la transazione «Persona» e inviare anche per questa persona un «Messaggio del matrimonio a CdA» tramite il menu «Transazione».

Infostar / Persona (ISR 5.1)

File Elaborazione Transazione Vai a ?

Transazione 121,701 P
Matrimonio

Nr. STAR

Dati persona

Cognome ibcBaeriswyl
Cognome da celibe... ibcBaeriswyl
Nome(i) Miriam Sesso F
Altri nomi

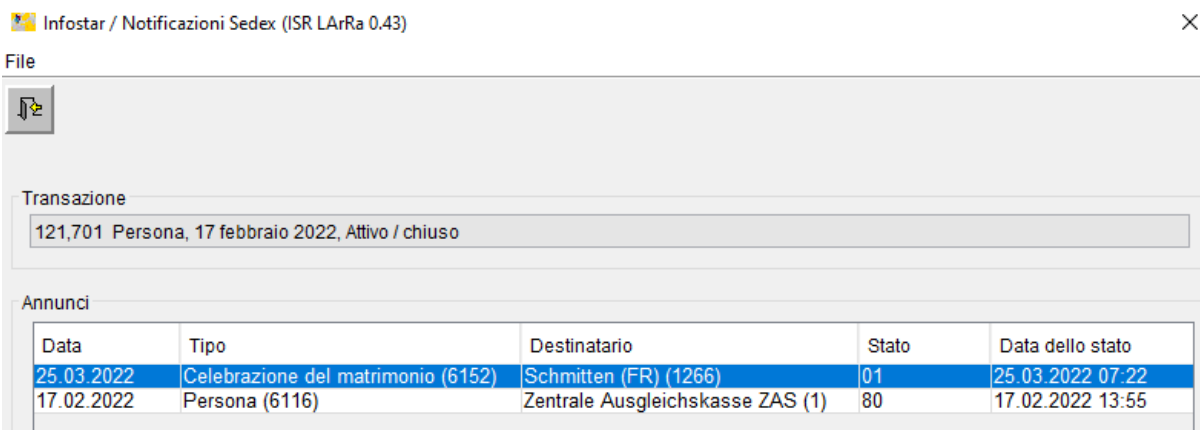
Chiudi
Correggi
Cancella
Invii
Messaggio del matrimonio a CdA
Transazione documenti
Transazione Info

Friburgo FR 12.12.2021 Persona / rilevamento retroatti...

Nel campo «Luogo» della sezione «Destinatario» selezionare il luogo di domicilio della persona interessata; nel caso sia già stato inserito un Comune, verificarlo o correggerlo. Cliccando «Attivare il messaggio» viene inviata elettronicamente la comunicazione all'ufficio controllo abitanti anche per questa persona.

Se gli uffici controllo abitanti hanno problemi con la comunicazione elettronica, nella transazione «Documenti» tramite il pulsante «Crea e-documento» si accede all'avviso **«3.1.1.e Comunicazione di matrimonio»**, che può essere creato, stampato e inviato. In alternativa, si potrebbe anche inviare una «Comunicazione di rettifica CdA» per entrambe le persone.

Gli invii elettronici possono essere verificati come di consueto nella «Lista degli invii della transazione (ISR 21.01) tramite il pulsante «Notificazioni Sedex».



Infostar / Notificazioni Sedex (ISR LARa 0.43)

File

Transazione
121,701 Persona, 17 febbraio 2022, Attivo / chiuso

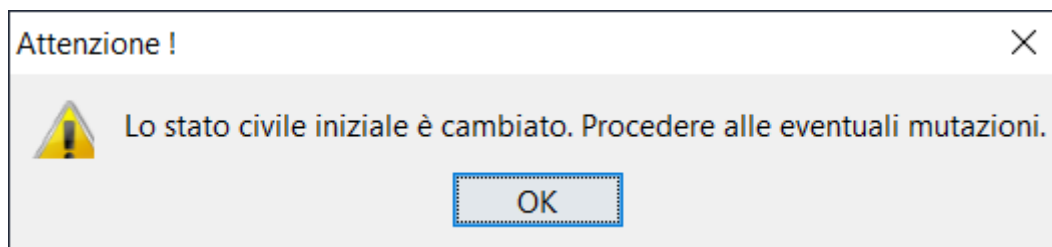
Annunci

Data	Tipo	Destinatario	Stato	Data dello stato
25.03.2022	Celebrazione del matrimonio (6152)	Schmitten (FR) (1266)	01	25.03.2022 07:22
17.02.2022	Persona (6116)	Zentrale Ausgleichskasse ZAS (1)	80	17.02.2022 13:55

4.8 Chiusura manuale della transazione «Procedura preparatoria dell'unione domestica registrata»

Idealmente, la transazione «Procedura preparatoria dell'unione domestica registrata» andrebbe chiusa manualmente non appena terminato l'aggiornamento dei dati di entrambe le persone nella transazione «Persona». Tuttavia, si può fare a meno di controllare periodicamente le procedure preparatorie dell'unione domestica registrata inserite.

Quando viene richiamata la transazione corrispondente, confermare con «OK» il messaggio «Lo stato civile iniziale è cambiato. Procedere alle eventuali mutazioni».

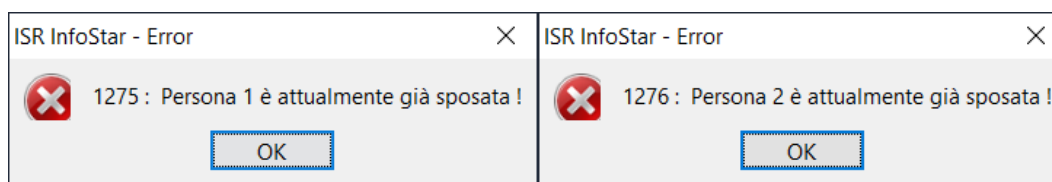


Attenzione !

Lo stato civile iniziale è cambiato. Procedere alle eventuali mutazioni.

OK

Confermare con «OK» anche i messaggi di errore «1275 : Persona 1 è attualmente già sposata!» e «1276 : Persona 2 è attualmente già sposata!»



ISR InfoStar - Error

1275 : Persona 1 è attualmente già sposata !

OK

ISR InfoStar - Error

1276 : Persona 2 è attualmente già sposata !

OK

Nella mascherina «Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)», i campi «Annotazioni» e «Classificazione dell'ufficio» possono essere utilizzati secondo le istruzioni cantonali.

È obbligatorio passare attraverso tutte le mascherine, in modo che il pulsante «Chiusura manuale» nella mascherina iniziale diventi attivo e possa essere utilizzato.

Infostar / Procedura preparatoria dell'unione domestica registrata (ISR 07.1)

File Elaborazione Transazione Vai a ?

Transazione
121.698 Preparazione dell'unione domestica registrata, 17 febbraio 2022, Inserito

Persona 1
18.516.773 ibcBaeriswyl, Marianne, cel./nub. ibcKrattinger, Attiv
F, coniugato/a da 12.12.2021
08 agosto 1978, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcKrattinger, Anne, e di ibcKrattinger, Charles

Persona 2
18.516.774 ibcBaeriswyl, Miriam, cel./nub. ibcBaeriswyl, Attivo
F, coniugato/a da 12.12.2021
09 settembre 1979, Friburgo FR
da Tafers FR
di ibcBaeriswyl, Marie, e di ibcBaeriswyl, Paul

Nr. STAR 18,516,773

Altri dati adottato durevolmente incapace di discernimen...

Nr. STAR 18,516,774

Altri dati adottato durevolmente incapace di discernimento

Creazione

Luogo di preparazione Tafers FR ?

Chiusura della procedura prep. 11.11.2021

Termine della registrazione 11.02.2022

Luogo di registrazione US canton de Fribourg ?

Chiusura manuale Altre info

TERMINAL T

Confermare con «Sì» il messaggio «Chiusura manuale - La preparazione non potrà più essere utilizzata».

Attenzione !

Chiusura manuale - La preparazione non potrà più essere utilizzata

Ja Nein

5 Conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio

Per creare i nuovi documenti per una conversione, cercare una delle persone nella transazione «Documenti» e aprire la transazione «Procedura preparatoria dell'unione domestica registrata» sotto «Transazioni relative alla persona (ISR 0.21)». Questa transazione può essere visualizzata da tutti.

Infostar / Transazioni (ISR 0.01)

File Elaborazione Transazione Invi ?

Utente Ufficio US canton de Fribourg

Ruolo US Persona abilitata alla chiusura

Portal ID 83002793

Nome utente Ingold Bittel Cordula

Transazione

Persona Nascita Ricongiungimento

Prep. matrimonio Matrimonio Sci. di matrimonio

Doc. cognome Morfe Documenti

Nr. Star 10,296,430

Titolare
10.296.430 ibcRossier, Nicole, cel./nub. ibcRossier, Attivo / chius
F, in unione domestica registrata da 30.01.2012
03 marzo 1973, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcRossier, Anne, e di ibcRossier, Marc

TERMINAL T

Nr. trans...	Tipologia	Data evento	Apertura	Conclusione	Stato
27,285,066	Unione domestica registrata	30.01.2012	21.02.2022	21.02.2022	Attivo / chiuso
27,285,065	Preparazione dell'unione domestic...	10.01.2012	21.02.2022	21.02.2022	Attivo / chiuso
27,285,063	Persona	03.03.1973	21.02.2022	21.02.2022	Attivo / chiuso

5.1 Creazione di documenti relativi alla conversione

Nella transazione «Documenti», rispettivamente nella mascherina «**Crea e-documento**», nella sezione «Formulario» si accede a tre documenti. Gli stessi devono essere creati a partire dalla persona che nella transazione «Unione domestica registrata» è la persona 1 / titolare 1, in modo che il domicilio nella finestra di dialogo corrisponda.

Prescrizione

Titolare 1

10,296,430 ibcRossier, Nicole, cel./nub. ibcRossier, Att
F, in unione domestica registrata da 30.01.2012
03 marzo 1973, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcRossier, Anne, e di ibcRossier, Marc

Titolare 2

Formulario

3.4.1.e -Dichiarazione di conversione

3.4.1.e -Dichiarazione di conversione

3.4.2.e -Prova della conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio

7.4.e -Certificato di famiglia

Allestire

Nascondi / mostra le sezioni...

Visione documento...

Trasmissione Sedex...

Salvare come...

Stampa...

TERMINAL T

È possibile scegliere tra:

- 3.4.1.e *Dichiarazione di conversione di un'unione domestica registrata in matrimonio*
- 3.4.2.e *Prova della conversione di un'unione domestica registrata in matrimonio* (anche prima dell'aggiornamento nella transazione «Persona»)
- 7.4.e *Certificato di famiglia* (senza eventuali figli) (anche prima dell'aggiornamento nella transazione «Persona»)

Dal momento che non tutti i dati sono disponibili come in una transazione/evento, per ogni documento selezionato appare una finestra di dialogo specifica per registrare le informazioni supplementari relative alla conversione. Qui di seguito sono riportati quali esempio i campi da completare per il documento «Prova della conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio». I campi segnati in grassetto sono obbligatori. In queste finestre di dialogo, non sono previsti controlli sul set di caratteri o sul Comune. È fondamentale usare l'ortografia corretta (comprese le maiuscole e le minuscole) per i nomi dei luoghi e aggiungere l'abbreviazione cantonale (p.es. Friburgo FR). Quando possibile, si raccomanda di copiare le informazioni da Infostar per evitare errori e quindi discrepanze con la documentazione successiva nella transazione «Persona». A questo scopo, Infostar può anche essere aperto più volte per non dover uscire continuamente dalla finestra di dialogo. Si prega di tener presente che quando si esce dalla finestra di dialogo, i dati già inseriti non vengono salvati. Poiché nel piè di pagina è sempre stampata la **data di creazione o la data attuale**, i documenti con note nel piè di pagina non possono essere redatti il **giorno prima della conversione**.



Un certificato di famiglia può essere rilasciato anche in caso di conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio. Per la creazione del documento è disponibile la stessa finestra di dialogo prevista per il matrimonio con i campi «data della conversione» «luogo della conversione».

5.2 Documentazione della conversione della prima persona nella transazione «Persona»

La documentazione della conversione avviene **dopo la ricezione della dichiarazione di conversione** con l'aggiornamento dei dati di entrambi i coniugi nella transazione «Persona». È fondamentale assicurarsi che durante l'elaborazione le due transazioni «Persona» **non** siano contemporaneamente nello «**status inserito**».

Istruzioni tecniche Infostar
n. 4 (Stato: 09.06.2022)
Soluzioni tecniche transitorie relative al matrimonio per tutti

Infostar / Transazioni (ISR 0.01)

File Elaborazione Transazione Invii ?

Utente
Ufficio: US canton de Fribourg
Ruolo: US Persona abilitata alla chiusura
Portal ID: 83002793
Nome utente: Ingold Bittel Cordula

Transazione
Persona (highlighted with a red arrow)
Nascita
Riconoscimento
Prep. matrimonio
Matrimonio
Sciogli matrimonio
Dic. cognome
Morte
Documenti

Cercare nella mascherina «Persona (ISR 5.1)» la prima persona per la quale va documentata la conversione.

Infostar / Persona (ISR 5.1)

File Elaborazione Transazione Vai a ?

Transazione
Rilevamento

Nr. STAR: []
Luogo evento / Data: Friburgo FR
Persona / rilevamento retroatti...

Nella mascherina «Registrazioni della persona (ISR 5.9)» inserire la data della conversione nel campo «Data evento» e confermare con «Nuova iscrizione».

Infostar / Registrazioni della persona (ISR 5.9)

Stato civile attuale
18.516.780 ibcRossier, Nicole, cel./nub. ibcRossier, Attivo / chiuso
F, in unione domestica registrata da 30.01.2012
03 marzo 1973, Friburgo FR
da Düringen FR
di ibcRossier, Marc, e di ibcRossier, Anne

Transazione	Evento	Nascita	Tipo iscrizione	Stato iscrizione	Stato codice
Unione domestica reg...	30.01.2012	03.03.1973	Unione domestica regi...	Attivo / chiuso	statuto personale attivo
Persona	03.03.1973	03.03.1973	Persona / rilevamento r...	Attivo / chiuso	stato anteriore

Tipo iscrizione: Persona / rilevamento retroattivo
Data evento: 04.04.2021 (highlighted with a red arrow)
Nuova iscrizione (highlighted with a red arrow)
Ripresa

Nella mascherina «Persona (ISR 5.1)» selezionare come **motivo dell'elaborazione** «**Matrimonio civile per tutti – Conversione**». Modificare lo stato civile in «coniugato/a» e il

campo «dal» (data della conversione). Non possono essere elaborati cambiamenti nel cognome.

Infostar / Persona (ISR 5.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione

Matrimonio civile per tutti - Conversione

Nr. STAR 10,296,430 Luogo evento / Data Friburgo FR 04.04.2021 Persona / rilevamento retroatti...

Dati personali

Cognome ibcRossier

Cognome da celibe... ibcRossier

Nome(i) Nicole Sesso F

Altri nomi

Data di nascita 03.03.1973 o anno Ora di nascita Ora A/B

Luogo di nascita Herzogenbuchsee BE ?

Dati ulteriori

Stato civile coniugato/a dal 04.04.2021

Stato attuale in vita durevolmente incapace di discernimento

Filiazione Cambiamento sesso Cambiamento nome Partner

Dic. cognome Morte Dic. di scomparsa Coniuge Figlio/a Fratelli e sorelle

Correggi Cancella Genitori Attinenze Relaz. Familiari Altre info

TERMINAL T

Cliccare sul pulsante  e **registrare il domicilio** nella maschera «Domicilio e dimora (ISR 0.53)».

Infostar / Domicilio e dimora (ISR 0.53)

Persona

Domicilio Schmitten FR ?

Dati ulteriori

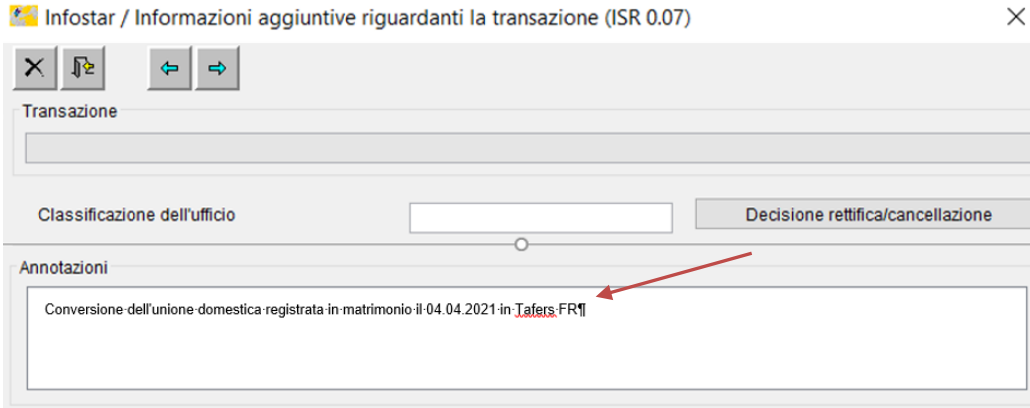
Luogo di dimora ?

Dati ulteriori

Salvare la prima mascherina. Nelle mascherine successive, in particolare «Cognomi dei genitori al sorgere del rapporto di filiazione (ISR 0.73)» e «Attinenze (ISR 0.70)», non devono essere apportate modifiche poiché la conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio non ha effetti su questi dati. Durante l'aggiornamento dei dati della prima persona

nella mascherina «Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)» non può ancora essere creata alcuna relazione.

Nella mascherina «Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)», nel campo «Annotazioni» va inserita la nota relativa alla conversione e nel campo «Classificazione dell'ufficio» eventuali altre indicazioni.



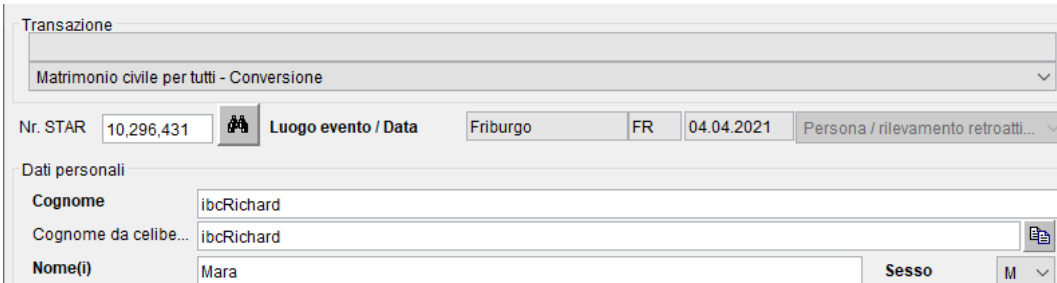
Dopo aver elaborato tutte le mascherine, procedere al salvataggio e al controllo dei dati; a questo punto la transazione può essere documentata.


5.3 Documentazione della conversione della seconda persona nella transazione «Persona»

Iniziare l'aggiornamento dei dati della seconda persona seguendo la procedura descritta per la prima persona (cfr. 5.2 Documentazione della conversione della prima persona nella transazione «Persona»).

Nella mascherina «Registrazioni della persona (ISR 5.9)» inserire la data della conversione nel campo «Data evento» e confermare con «Nuova iscrizione».

Selezionare come **motivo dell'elaborazione** «Matrimonio civile per tutti – Conversione». Modificare lo stato civile in «coniugato/a» e il campo «dal» (data della conversione). Affinché si possa stabilire in seguito una relazione con il coniuge; il **sex** deve essere cambiato **provvisoriamente**.



Cliccare sul pulsante  e registrare il **domicilio** nella mascherina «Domicilio e dimora (ISR 0.53)». Non possono essere elaborati cambiamenti del cognome. Salvare la prima mascherina. Le mascherine successive «Cognomi dei genitori al sorgere del rapporto di filiazione (ISR 0.73)» e «Attinenze (ISR 0.70)» non devono subire modifiche.

Cercare il coniuge, i cui dati sono stati precedentemente aggiornati, nella mascherina «Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)».

Infostar / Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)

Madre

Cognome	Nomi	Nascita
---------	------	---------

Padre

Cognome	Nomi	Nascita
---------	------	---------

Persona

10,296,431 ibcRichard, Mara, cel./nub. ibcRichard, Inserito
M, coniugato/a da 04.04.2021
04 aprile 1974, Genève GE
da Bösingen FR
di ibcRichard, Christa, e di ibcRichard, Jan

Coniuge/Partner

4-Evento 3-Tipo rapporto

Figli

Cognome	Nomi	Sesso	Nascita
---------	------	-------	---------

5-Tipo rapporto

Si apre la mascherina «Tipo di rapporto (ISR 5.14)». Verificare se i dati proposti in automatico nei campi «Tipo di rapporto» («Rapporto matrimoniale») e «Data inizio rapporto» sono corretti.

Infostar / Tipo di rapporto (ISR 5.14)

Persona di riferimento

10,296,430 ibcRossier, Nicole, cel./nub. ibcRossier, Attivo / chiuso
F, coniugato/a da 04.04.2021
03 marzo 1973, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcRossier, Anne, e di ibcRossier, Marc

Tipo di iscrizione Persona / rilevamento retroattivo

Persona interessata

10,296,431 ibcRichard, Mara, cel./nub. ibcRichard, Inserito
M, coniugato/a da 04.04.2021
04 aprile 1974, Genève GE
da Bösingen FR
di ibcRichard, Christa, e di ibcRichard, Jan

Tipo rapporto Rapporto matrimoniale

Motivo dello scioglimento

Data inizio rapporto 04.04.2021

Data fine rapporto 31.12.9999

Il pulsante «4-Evento» permette di accedere alla mascherina «Informazioni relative al matrimonio (ISR 5.15)». La «Data del matrimonio» (data della conversione) è preimpostata, mentre il «Luogo del matrimonio» (luogo della conversione) va inserito.

Coniuge/Partner

10,296,430 ibcRossier, Nicole, cel./nub. ibcRossier, Attivo / ch
F, coniugato/a da 04.04.2021
03 marzo 1973, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcRossier, Anne, e di ibcRossier, Marc

4-Evento 3-Tipo rapporto

Infostar / Informazioni relative al matrimonio (ISR 5.15)

Persona interessata

10,296,431 ibcRichard, Mara, cel./nub. ibcRichard, Inserito
M, coniugato/a da 04.04.2021
04 aprile 1974, Genève GE
da Bösingen FR
di ibcRichard, Christa, e di ibcRichard, Jan

Coniuge

10,296,430 ibcRossier, Nicole, cel./nub. ibcRossier, Attivo / c
F, coniugato/a da 04.04.2021
03 marzo 1973, Herzogenbuchsee BE
da Düdingen FR
di ibcRossier, Anne, e di ibcRossier, Marc

Celebrazione matrimonio

Data del matrimonio: 04.04.2021

Luogo del matrimonio: Tafers FR ?

Dati ulteriori: _____

Dic. concernente il cognome: _____

Sciogli matrimonio

Data dello scioglimento: _____

Luogo dello scioglimento: _____ ?

Dati ulteriori luogo: _____

Motivo dello scioglimento: _____

Nella mascherina «Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)», nel campo «Annotazioni» inserita la nota relativa alla conversione e nel campo «Classificazione dell'ufficio» eventuali altre indicazioni.

Infostar / Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)

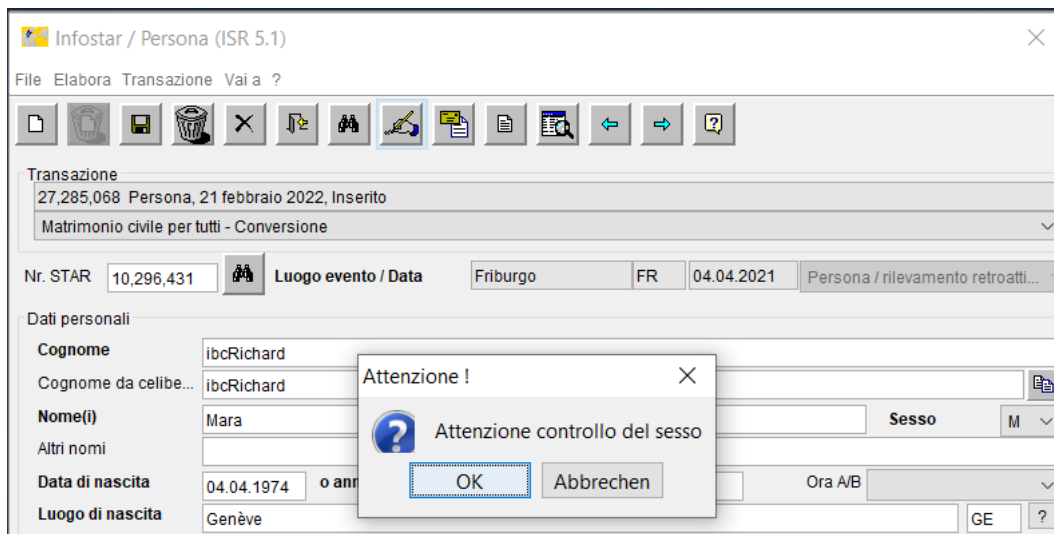
Transazione

Classificazione dell'ufficio: _____ Decisione rettifica/cancellazione

Annotazioni

Conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio il 04.04.2021 in Tafers, FR ¶

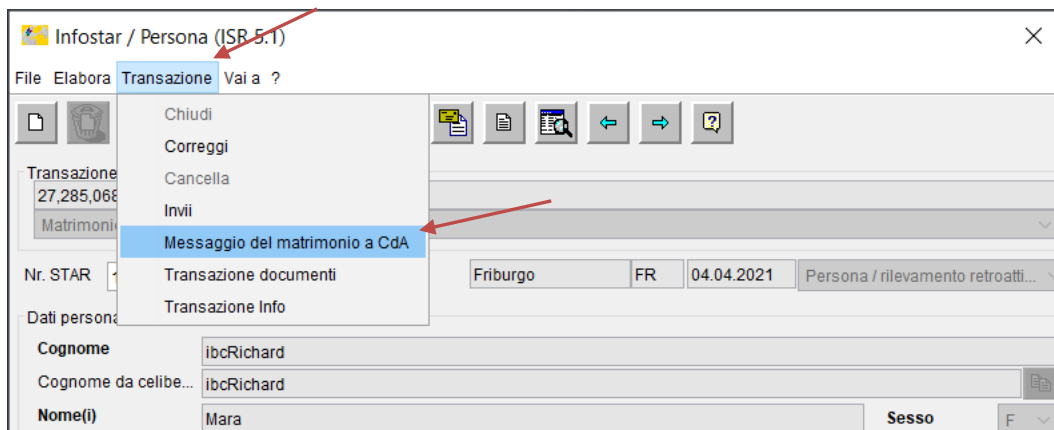
Tornare alla prima mascherina e **assicurarsi di modificare di nuovo il sesso**. Se ciò non viene eseguito prima della chiusura, appare l'avviso «Attenzione controllo del sesso». Cliccando su «OK» si riapre la mascherina in cui cambiare il sesso. Cliccando su «Annulla» la documentazione è possibile anche senza modificare il sesso e la transazione può essere conclusa (p. es. quando uno dei partner ha cambiato sesso in precedenza).



Dopo aver elaborato tutte le mascherine, procedere al salvataggio e al controllo dei dati; a questo punto la transazione può essere documentata.

5.4 Comunicazione elettronica all'ufficio controllo abitanti in caso di conversione

La comunicazione all'ufficio controllo abitanti non è generata automaticamente nella transazione «Persona». La stessa va attivata manualmente quando i dati di **entrambe** le persone sono stati aggiornati. Si raccomanda di attivare prima la comunicazione per la persona che è appena stata documentata tramite il menu «Transazione»; successivamente scegliere il comando «Messaggio del matrimonio a CdA».



Nel campo «Luogo» della sezione «Destinatario» selezionare il luogo di domicilio della persona interessata; nel caso sia già stato inserito un Comune, verificarlo o correggerlo. Cliccando «Attivare il messaggio» viene inviata elettronicamente la comunicazione all'ufficio controllo abitanti.

Messaggio del matrimonio ai controlli degli abitanti (ISR 5.1.1)

Persona

10,296,431 ibcRichard, Mara, cel./nub. ibcRichard, Attivo / chiuso
F, coniugato/a da 04.04.2021
04 aprile 1974, Genève GE
da Bösingen FR
di ibcRichard, Christa, e di ibcRichard, Jan

Destinatario

Controllo abitanti

Luogo Schmitten FR ?
Sedex V3

Attivare il messaggio

TERMINAL T

Per generare la comunicazione dell'altra persona, richiamare la stessa tramite la transazione «Persona» e inviare anche per questa persona un «Messaggio del matrimonio a CdA» tramite il menu «Transazione».

Infostar / Persona (ISR 5.1)

File Elaborazione Transazione Vai a ?

Chiudi
Correggi
Cancella
Invii
Messaggio del matrimonio a CdA
Transazione documenti
Transazione Info

Nr. STAR 27,285,067
Matrimoni

Dati persona

Cognome ibcRossier
Cognome da celibe... ibcRossier
Nome(i) Nicole Sesso F

Friburgo FR 04.04.2021 Persona / rilevamento retroatti...

Nel campo «Luogo» della sezione «Destinatario» selezionare il luogo di domicilio della persona interessata; nel caso sia già stato inserito un Comune, verificarlo o correggerlo. Cliccando «Attivare il messaggio» viene inviata elettronicamente la comunicazione all'ufficio controllo abitanti anche per questa persona.

Se gli uffici controllo abitanti hanno problemi con la comunicazione elettronica, in assenza di una comunicazione separata di conversione, nella transazione «Documenti» tramite il pulsante «Crea e-documento» si accede al documento «3.4.2.e Prova della conversione di un'unione domestica registrata in matrimonio», che può essere creato, stampato e inviato. In alternativa, si potrebbe anche inviare una «Comunicazione di rettifica CdA» per entrambe le persone.

Gli invii elettronici possono essere verificati come di consueto nella «Lista degli invii della transazione (ISR 21.01)» tramite il pulsante «Notificazioni Sedex».

Infostar / Notificazioni Sedex (ISR LARa 0.43) X

File

Transazione
121,701 Persona, 17 febbraio 2022, Attivo / chiuso

Annunci

Data	Tipo	Destinatario	Stato	Data dello stato
25.03.2022	Celebrazione del matrimonio (6152)	Schmitten (FR) (1266)	01	25.03.2022 07:22
17.02.2022	Persona (6116)	Zentrale Ausgleichskasse ZAS (1)	80	17.02.2022 13:55

6 Matrimonio celebrato all'estero e documentato come unione domestica registrata

Su richiesta o in caso di un nuovo evento, può essere adeguata l'iscrizione per una coppia dello stesso sesso che ha contratto all'estero un matrimonio successivamente riconosciuto in Svizzera e quindi documentato in Infostar come unione domestica registrata. Tuttavia, dato che una relazione non può essere rettificata, si raccomanda di **cancellare** la transazione «Registrazione di un'unione domestica» e di documentare il matrimonio nella transazione «Persona», come descritto ai punti 4.3 e 4.4. Modificare lo stato civile in «coniugato/a» e il campo «dal» (data originale come nella transazione «Registrazione di un'unione domestica»). In questi casi, gli uffici controllo abitanti devono essere informati per mezzo di una «Comunicazione di rettifica CdA».

7 Iscrizione di un'unione domestica registrata costituita all'estero per persone di sesso opposto

Per poter documentare in Infostar un'unione domestica di persone di sesso opposto costituita all'estero e riconosciuta in Svizzera, si applicano le medesime soluzioni tecniche previste per il matrimonio per tutti (aggiornamento nella transazione «Persona»). Deve essere selezionato il motivo dell'elaborazione «Evento possibile solo nella transazione Persona» e nella mascherina 0.07 vanno inserite le relative informazioni. In questi casi, gli uffici controllo abitanti devono essere informati per mezzo di una «Comunicazione di rettifica CdA».

8 Transazioni successive

I successivi eventi di stato civile, quali lo scioglimento del matrimonio o la morte, possono essere documentati tramite le transazioni corrispondenti. Va notato che nei documenti non è sempre garantita la designazione neutra dal punto di vista del genere. Per questo motivo, i relativi documenti devono sempre essere accuratamente controllati prima di essere inviati; se necessario, gli stessi devono essere allestiti manualmente utilizzando i moduli previsti per l'esercizio in situazioni d'urgenza. Anche cambiamenti di nome o dei diritti di attinenza possono essere documentati nelle rispettive transazioni.

In caso di rettifiche bisogna tener presente che possono sorgere problemi con la cancellazione di una transazione «Persona» e che in alcuni casi potrebbe essere necessario eliminare anche altre transazioni.

Fino all'introduzione di Infostar NG, si raccomanda di utilizzare per quanto possibile l'ambito di formazione di Infostar per testare la documentazione di transazioni successive. In caso di domande, contattare l'helpdesk del Settore Infostar tramite il supporto di primo livello del rispettivo Cantone.

9 Comunicazioni ufficiali

Per i matrimoni e le conversioni documentati nella transazione «Persona» sono previste le seguenti comunicazioni:

- all'amministrazione comunale del luogo di domicilio delle due persone con la nuova comunicazione «Messaggio del matrimonio a CdA»;
- all'AVS (in automatico);
- alla Segreteria di Stato della migrazione
 - mediante una comunicazione di matrimonio o
 - per le conversioni, mediante la prova della conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio
- all'ufficio dello stato civile del luogo di origine della persona coinvolta (art. 49a cpv. 2 lett. b OSC)
 - nel caso di matrimonio una notifica di matrimonio
 - nel caso di conversioni, tramite prova della conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio
- alle autorità del Paese d'origine dell'interessato, se un accordo internazionale lo prevede:
 - in caso di matrimonio, mediante un estratto dell'atto di matrimonio internazionale (CIEC, documento come da Convenzione CIEC N. 34) utilizzando il relativo modulo previsto per l'esercizio in situazioni d'urgenza o
 - in caso di conversione, mediante la prova della conversione dell'unione domestica registrata in matrimonio.

Ulteriori comunicazioni richiedono una base legale federale o cantonale.

10 Rilascio di estratti dal registro

Certificato di famiglia in caso di figli in comune

Il certificato di famiglia attualmente disponibile non menziona eventuali figli in comune. Non è neppure possibile allestire un «Certificato relativo allo stato di famiglia registrato». L'alternativa consiste nel far capo al modulo previsto per l'esercizio in situazioni d'urgenza.

Certificato di famiglia dopo lo scioglimento

La dissoluzione del matrimonio in seguito a decesso o scioglimento del matrimonio non è riportata nel nuovo «Certificato di famiglia». L'alternativa potrebbe essere, ad esempio, fornire in aggiunta e gratuitamente un atto di morte o allestire un documento previsto per l'esercizio in situazioni d'urgenza.

Non sono state apportate modifiche alle autorizzazioni per il rilascio dei documenti attualmente disponibili. Per ottenere un atto sostitutivo, si raccomanda di contattare l'ufficio dello stato civile competente.

Certificato individuale di stato civile e atto d'origine

Questi due documenti possono essere creati dal sistema.

Prova concernente il matrimonio

Questo documento non può essere usato in caso di matrimonio per tutti o di conversione.

Conferma dei dati personali per il rilascio di un documento d'identità prima della celebrazione del matrimonio

Questo documento non è stato implementato per il matrimonio per tutti. In alternativa, si può usare il nuovo documento elettronico «Preparazione al matrimonio – cognome e diritto di attinenza dopo il matrimonio».

Documenti CIEC

I documenti CIEC per la nascita, il matrimonio e la morte, così come il certificato di capacità matrimoniale, vengono messi a disposizione come nuovi modelli Word e devono essere creati manualmente.

Settore Infostar SIS

Rodolfo Semprevivo